

Lili Marleen

Vor der Kaserne  
Vor dem großen Tor  
Stand eine Laterne  
Und steht sie noch davor  
So woll'n wir uns da wiederseh'n  
Bei der Laterne woll'n wir steh'n  
Wie einst, Lili Marleen

Unsere beiden Schatten  
Sah'n wie einer aus,  
Dass wir so lieb uns hatten,  
Das sah man gleich daraus  
Und alle Leute soll'n es seh'n  
Wenn wir bei der Laterne steh'n  
Wie einst, Lili Marleen

Schon rief der Posten:  
Sie blasen Zapfenstreich  
Es kann drei Tage kosten!  
Kamerad, ich komm ja gleich.  
Das sagten wir Aufwiederseh'n.  
Wie gerne wollt' ich mit dir geh'n  
Mit dir, Lili Marleen!

Deine Schritte kennt sie,  
Deinen schönen Gang.  
Alle Abend brennt sie,  
Mich vergaß sie lang.  
Und sollte mir ein Leid gescheh'n,  
Wer wird bei der Laterne steh'n,  
Mit Dir, Lili Marleen?

Aus dem stillen Raume,  
Aus der Erde Grund,  
Hebt mich wie im Traume  
Dein verliebter Mund.  
Wenn sich die späten Nebel dreh'n,  
Werd' ich bei der Laterne steh'n  
Wie einst, Lili Marleen.

Lili Marleen euskaraz

Kasernako atari  
Handia'n aurrean,  
Kaleargi bat zen  
Ta orain ere bada  
Hantxe topatuko gara  
Kalargia'n ondean  
Lehen le'z Lili Marleen

Gure bi itzalek  
Bat egin zuten,  
Hartan igarri zen,  
Maite ginena.  
Jakín dezala jendeak  
Argipean gaudela,  
Lehen le'z, Lili Marleen

Zelatarien deia  
Hiru egneta'ko  
Erretreta jo du  
Banoa lagun!  
Agur esan nizun baina  
Zugaz nahi nuen gelditu,  
Zugaz, Lili Marleen!

Zure urrats ederra  
Berak du ezagun  
Gauero piztu da  
Nitaz ahaztuta  
Ta ezbeharrren bat banu,  
Nor egongo ote bertan?  
Zugaz, Lili Marleen?

Zeru isiletik,  
Lurra'n altzoric  
Jaso naute zure  
Musu laztanek.  
Lainoa altxatzen denean,  
Izango naiz kaleargi hartan,  
Lehen le'z, Lili Marleen

Die Gedanken sind frei

Die Gedanken sind frei!  
Wer kann sie erraten?  
Sie fliegen vorbei,  
wie nächtliche Schatten.  
Kein Mensch kann sie wissen,  
kein Jäger erschießen  
mit Pulver und Blei:  
die Gedanken sind frei!

Ich denke was ich will  
Und was mich beglückt  
Doch alls in der Still,  
und wie es sich schicket.  
Mein Wunsch und Begehren  
Kann niemand verwehren,  
es bleibt dabei:  
die Gedanken sind frei!

Die Gedanken sind frei euskaraz

Gogoetak aske dira!  
Nork asma ditzake?  
Hegan egiten dute,  
gau-itzalen antza.  
Inork ez ezagun,  
ehiztari'k ezin hil,  
ez bolborak ere:  
gogoetak aske dira!

Nahi dena pentsatzen dut,  
Gogoak emanda,  
hau dena isilean,  
datorren bezala.  
Gurak eta nahiak  
Galarazterik ez,  
Hortan geratzen da:  
Gogoetak aske dira!

## Die Internationale

Wacht auf, Verdammte dieser Erde  
Die stets man noch zum Hungern  
zwingt  
Das Recht wie Glut im Kraterherde  
nun mit Macht zum Durchbruch dringt.  
Reinen Tisch macht mit dem  
    Bedränger!  
Heer der Sklaven, wache auf!  
Ein Nichts zu sein, tragt es nicht länger  
Alles zu werden, strömt zuhauf!  
|: Völker, hört die Signale!  
Auf zum letzten Gefecht!  
Die Internationale  
erkämpft das Menschenrecht. :|

## Internazionala

Zutik lurrean kondenatu  
Zaren langile tristea!  
Nekez ginen elkarganatu  
Indazu albiristea!  
  
Gertatuak ez du ardura.  
Jende esklabua jaiki!  
Aldeketak datoz mundura.  
Nor den herriak badaki.  
  
Oro gudura, ala!  
Bihar izan dadin  
Internazionala  
Pertsonaren adin.